

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 48 (1975)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

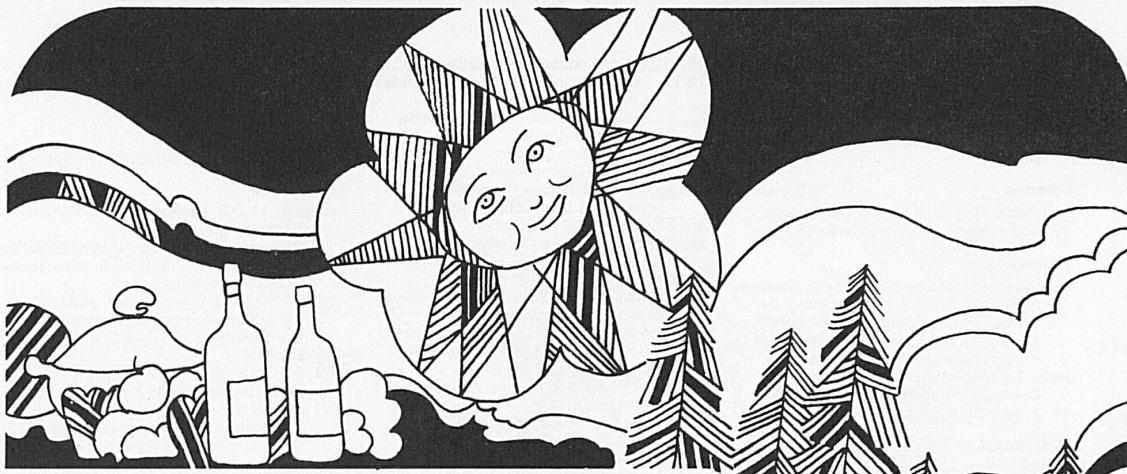
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Le retour  
à la nature  
passe par  
le Jura**

## Der Jura

### Land des Tourismus, der Ferien, des Sportes

Seine Berge Chasseral, Mont-Soleil, Montoz, Moron, Raimeux, Graity. Prächtige Aussichtspunkte auf die Alpen, die Vogesen und den Schwarzwald

Seine Skigelände Chasseral, Mont-Soleil, Tramelan, Les Prés-d'Orvin, Montoz, Moron, Grandval, Les Savagnières, Les Ordons, Montvoie, Les Breuleux, Les Genevez

Seine Kämme und Felsen Raimeux, Les Sommètres

Seine Pässe Les Rangiers, Pierre-Pertuis, Chasseral

Seine Schluchten und Klusen Doubs, Pichoux, Moutier, Court, Taubenloch Klusen

Sein See und seine Strandbäder Biel, La Neuveville und Ligerz (Gléresse)

Seine Flüsse Doubs, Allaine, Suze (Schüss), Birs, Sorne

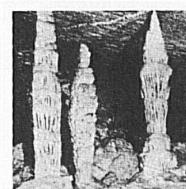
Seine historischen Orte Laufen, Delémont, Saint-Ursanne, Porrentruy, La Neuveville (Neuenstadt), Moutier, Saint-Imier

Seine malerischen Landschaften Die Ebene d'Ajoie, das Tal des Doubs, die Schluchten von Moutier, die Weinberge von La Neuveville, die waldigen Weiden der Freiberge

Topographische Karten  
Touristenführer  
Prospektmaterial  
Dokumentation  
Verzeichnis von Hotels und Restaurants  
Verzeichnis von Ferienwohnungen und Massenlagern  
Vorschläge für Exkursionen

**Pro Jura Office jurassien du tourisme  
2740 Moutier**

Telefon 032 93 18 24 – 93 18 25



**Grottes de Réclère  
et Restaurant**

ouvert chaque jour

Famille Denis Gigandet  
Tél. 066 76 61 55  
**2901 Réclère**

Vous qui êtes de passage dans le  
**Jura**, faites une visite aux

**Grottes de Milandre**

près Boncourt

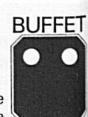
Se recommande:  
**Famille Alfred Burrus**  
**2926 Boncourt**  
Tél. 066 75 56 94

**CENTRE  
DE  
SORNETAN**

**Centre protestant de rencontres et d'études**

Equipé pour sessions de formation et vacances en groupe. Plusieurs salles d'étude, 46 lits. Ouvert toute l'année. Tél. 032 91 95 35

**Le trio régional**



BUFFET

**Le Gratin de tripes** «Maître Pierre», mijoté avec beaucoup de légumes frais 10.50

**Le Gratin «Ajoulot»** Jambon du pays gratiné, champignons à la crème, nouilles «André» 12.50

**Côte de porc «Tchie no»** Gratinée avec jambon et fromage, les nouillettes comme chez Grand-Maman 12.50



Nombreuses tables de ping-pong de championnat, bowling en plein air, des jeux pour tous les goûts.

Un cadre de verdure et de fleurs exceptionnel.

Restaurant



se tient à votre disposition dans toutes les localités importantes du Jura.

### Hôtel-Restaurant de l'Ours 2713 Bellelay

Tél. 032 919 104

Cuisine française  
Spécialités campagnardes  
Chambres modernes, avec bain  
Ecurie pour 12 chevaux

Famille W. Bötschi

### Hôtel de la Couronne 2882 St-Ursanne

Tél. 066 55 35 67

Spécialités:  
Ses truites maison  
Spécialités campagnardes



### Hôtel-Restaurant La Bonne Auberge

2800 Delémont  
Tél. 066 22 17 58

Relais gastronomique au centre de la vieille ville

Famille W. Courto



Lignes de chemin de fer/  
Bahnstrecken:  
Tavannes—Le Noirmont  
La Chaux-de-Fonds—Saignelégier—  
Glovelier  
Porrentruy—Bonfol

Lignes d'autobus/Autolinien:  
Tramelan—Les Breuleux—  
Saint-Imier  
Tramelan—Lajoux—Glovelier  
Saignelégier—Soubey—Glovelier

Carte journalière délivrée les samedis, dimanches ainsi que chaque jour du 5 juillet au 10 août 1975.

Tageskarte gültig an Samstagen, Sonn- und allgemeinen Feiertagen sowie täglich vom 5. Juli bis 10. August 1975.

**Chemins de fer du Jura,  
2710 Tavannes,  
Telefon 032 91 27 45**



### Siki ranch

Parc zoologique  
jurassien

Tél. 032 93 90 52

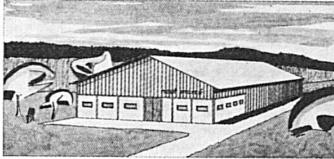
Restaurant  
self-service

de Créminal  
près Moutier

Visitez la Fondation pour le cheval

### Le Roselet 2724 Les Breuleux

Tél. 039 54 13 50



### Manège «Neuf-Morcé» 2854 Bassecourt

Cours équestres  
Randonnées dans un pays riche en contrastes  
Vacances avec arrangement hôtelier  
Pension pour chevaux  
Halle d'équitation et place d'exercice en plein air  
Aussi bien les débutants accompagnés d'un moniteur, que les initiés trouvent leur divertissement dans la halle ou en plein air. Ils ont également la possibilité de se familiariser avec la technique équestre (soins, sellage).

Max Spengler, téléphone  
066 56 61 47  
Arlette Flückiger, téléphone  
066 56 67 06

Voser